

Testi-Ma Rahwa

Calendar/

che A. 4292.

Räht = Ramat

1734.

Alasta peäle pärrast meie

Sanda Jesuse Kristuse

Sündimist.

Tallinnas

Druckis Joan Köler.

Onnistawa Jesuse R 186
sündimisse aastal 1734

Pärrast ma-ilma lounist 560

Pärrast wee-upputamist 4027

Pärrast trükkimisse tous-
mist 294

Pärrast Lutterusse õige Usso
ülleswõtmist 217

Pärrast meie armolisema

Reisri ning Sure Braua

ANNA JOANNOWNA

Sündimist 41

Pärrast temma wallitse-
mist 5

Pühha Päwa Märk

Soulo ning Paasto wahhel on 8 terwer
nõddalat ning 5 päwa.

Nende Märkide selletammine.

☉ **Door ku.**

☾ **Essimenne werendeel.**

● **Täis ku.**

☾ **Wiimne werendeel.**

✠ **Hea aadrid lasta.**

☼ **Hea kuppõ lasta.**

☼ **Hea arstimisse rohto wõtta.**

☼ **Hea külwada ning istutada.**

☼ **Hea lapsi woeretada.**

✕ **Hea juuksileikata.**

✕ **Sedda/ mis pitkaliste peab fastwama.**

☾ **Hea puid raiuda hõne tarwiks.**

☾ **Uhjo tarwiks.**

p. pärrast.

p. l. pärrast lounat.

e. l. enne lounat.

☼ **Pühha.**

1 Meäri	Jesus aita	Jummal
2 Abel / Set	selge ning	Sanna ehk
3 Enok	fül kange	Piibli-Ramato
4 Metusalem	fülm/	telsed tükkid.
5 Simeon	✠ ✠ ✠	Esfimesse
Reist Lartais / Matt. 2.		Mosesse Ra-
6 ✠ ✠ Kunn: P.	kaunis	mato.
7 Julianus	selge ilm/	Sest 23. ja
8 Errard	● f. i. p. l.	24. Peatük-
9 Peatus	weel	kist.
10 Waawli p.	kaunis	
11 Higinus	→ fälm/	Sakra oli
12 Reinold	✠ ✠ ✠	sadda ja
Jesus 12 aastat wanna / Luk. 2.		kaaskümmend
13 ✠ ✠ P. p. 3 R. p.	paaw	ja seitse aastat
14 Weliks	paistab/	wanna / ja surr
15 Mauris	✠ ✠ öht.	ärä Hebroni
16 Markellus	pehme ja	liina Kanaa-
17 Tönnisse p.	kaunis	ni male / ning
		Abraham teggi

18 Priska	✠ ✠ ✠	ta pärwast laeb-
19 Sara	talwe ilm/	dust ja nuttis
Pulm Kana liinas / Joan. 2/1.		tedda. Siis
20 ✠ ✠ P. p. 3 R. p.	Wabo S.	räkis temma
21 Agneet	tulised il	Hetti laste
22 Wimsent	mad / fuim	wasto ja ütles:
23 Emerens	✠ ✠ ✠	Minna ollen
24 Timoteus	● fell. i. w.	wõbras ja mai-
25 Waul. ümb. p.	ning selge /	alinne teie ju-
26 Wolikarp.	✠ ✠ ✠	res / andle mul-
Piddal-ning tütöbbtse / Matt. 8.		le pärrist hau-
27 ✠ ✠ P. p. 3 R. p.	fülm	da / ei ma omma
28 Karel	ilm/	surnud mattan
29 Samel	päilik. pais-	omma ilma eest
30 Adelgund	✠ ✠ ✠	ärä. Ja Het-
31 Wirgiil	→ fell. 4. w.	ti lapsed wasta-
		sid temmale:
		sinna olled üks
		Jummal

12nel selle tu päwal touseb päilik tello 8. ning
ühhe pole tundi / lähhab alla tello 3. ning ühhe pole
tundi; päaw on pilt 7. tundi / ning se õ 17 tundi.

1 Pirrit	pilwine	würst meie seas
2 Küünla päaw	ilm/	matta omma
Jesus on taewa peäl/	Matt. 8 / 23.	surud meie
3 4 P.p. 3 R.p.	seggane	keige parrema
4 Weronika	ilm/	hauda / ei ükski
5 Ugata	tuline	meie seast ei kela
6 Toorti	ja külm	omma hauda
7 Mikardus	● E. I. war.	hinnule. Ja
8 Salomon	— 1 ilm/	Abraham lum-
9 Apollonia	✠ ✠ ☩	mardas se Ma
Wina-Mäest / Matt. 20 / 1.		rahwa nende
10 79 P. e. Krist. ülest.		Hetti laste ette.
11 Eufrosina	märg	Eiis pallus
12 Eulalia	✠ ✠ ☩	Abraham
13 Penignus	külm ja	Ewroni Soari
14 Valentiin	☩ E. 8. dht.	poia läest se
15 Waustinus	tuulne / kau-	Maapela kopa
16 Juliana	nis külm/	mis temma pär-
		rast olli / täie
		rahha pärrast.
		Agga Ewron

Külwi Mehhest / Luk. 8 / 4.		passus / et ta il-
17 78 P. e. Krist. ülest.		ma rahhata se
18 Konfordia	külm ning	wälja ning se
19 Sim. se Ap.	✠ ✠ märg	kopa / mis seäl
20 Eufarius	ilm/	sees / piddi en-
21 Esaias	lähhab	nesele wotma.
22 Petri päaw	☉ E. 3. p. 1	Abraham ei
23 Serenus	parrama	tahtnud sedda
Kristusse kannatamisest / Luk. 18.		ilma malfota ;
24 78 P. e. Krist. ülest.		separrast andis
25 Wiktor	Wadd. p.	ta nelli sadda
26 Paasto	felge	hõbbe-selli / mis
27 Eufap.	ilm ja päi-	kaupmeeste
28 Justus	✠ ✠ lifte	seas joofse /
	paistus.	Ewroni kätte /
		ja siis mattis

16 nel selle ku päwal touseb päälit kello 7. läh-
hab alla kello 5. se päaw on 10. se õ agga 14
tundi pikk.

1 Albinus	12. loun.	temma Sara
2 Simplisius	tuline/	omma naese
Kristusse kiusatusesi/Matt. 4.		Maipela wälja
3 1. P. Paast.	päilikko	lopa sisse. He-
4 Adrian	paistus/	broni Kanaani
5 Wofas	selged	male. Ja se
6 Kottwriid	ning kül	Etironi wälli/
7 Perpetua	mad ilmad/	ja se Kobas/mis
8 Ciprianus	● 1.2 p.1.	seäl sees / sai
9 Prudentius	● n. päaw	Abrahami kätte
Kananea Naesest/ Matt. 15/21.		pärris, hauata
10 2. P. Paast.	ühhe pitkus	Ja Abraham
11 Konstantiin	soe/seggane	olli wanna ja
12 Kregoor	✠ ✠ ✠	ellatand / ja Je-
13 Ernestus	tuline/	homa olit tedda
14 Sakarias	pehme	keskipiddi on-
15 Longinus	✠ ✠ ✠	nistanud / ning
16 Rabriel	● 1.4 p.1.	ta tahtis omma
Gesturrattist waewatud/Luk. 11.		poiale Izaakile
17 3. P. Paast.	✠ ✠ ✠	naese wotta.
		Siis laskis
		temma omma
		wannema sulga
		se Elleferi wan-

18 Patriisius	hea selge	duda Jehowa
19 Josef	✠ ✠ ✠	jures/et ta tem-
20 Matrona	ilm/	ma poiale ei pid-
21 Vent	seggane	dand mitte Ka-
22 Rawael	kulm	naani rahwa
23 Teodoor	uddo/	tütrist naest
5000 Mehhe Sõõtmisf. Joh. 6/1.		wotma / temma
24 4. P. Paast.	● 1.2. w.	pidi agga tem-
25 Paast. Mar	seggased	ma sündimisse
26 Emanuel	✠ ✠ ✠	paika ja temma
27 Rustaw	ja marjad	suggulaste jure
28 Rideon	ilmad/	Mesopotamia
29 Eitaf	soe/	male minne-
30 Adonias	● 1.7. õht.	ma / ja seält J-
Jesust kirowid: lobit: Joan. 8/46.		saakile naese
31 5. P. Paast.	wihma/	saatma. Se
		sullane ütles:
		kes teab / kas se
		naene mo jär-
		ionel selle tu päwal touseb päilit kello 6. läh-
		gäh alla kello 6. se päaw on 12. se õ 12. tund
		gltf.

1 Teodora	kaunis	rele seie male
2 Kristian	hea ilm/	tahhab tulla?
3 Berdinand	✠ ✠ päi:	Abraham ütles:
4 Ambroos	✠ ✠ ..	kui ta ei tahha
5 Maksimiin	likko pais:	tulla / siis olled
6 Rõlestiin	✠ ✠ tus/	sinna seitsinnat:
Krist. Sotsesõtmisfest / Mat. 21.		
7 ✠ ✠ P. Paast.	✠ ✠ Fell. 6. w.	sest miuno wan:
8 Liboor	✠ ✠ ..	dest lahti / agga
9 Bogislaus	seggatse:	mo poega ei pea
10 Etsiel	tuline/	sa mitte fenna
11 Saur 4. p.	wägga	taggasi wima.
12 Saur Rede	külm ja	Agga Jehowa
13 Justiin	✠ ✠ määrg/	se taewa Jum:
Kristuse sülestouem. Mat. 16/1.		
14 ✠ ✠ Pühha	Künni p.	mal / kes mind
15 keine pühha	✠ ✠ f. 10. w.	on wõtnud mo
16 Kolm pühha	ilm lähhab	isfa kolast / ja
17 Rudolfs	parramaks	kes mulle wan:

18 Valerian	hea ilm	samma laskitab
19 Vinn 4. p.	pääw	omma ingli sin:
20 Sulpitius	paistab/	no ele/et sa mo
Kinnipandud ühes / Joan. 20/19.		
21 ✠ ✠ P. p. üll.	lähhab	poiale seält nae:
22 Rajus	✠ ✠ f. 11. e. l.	se wõttad. Ja
23 Jüri pääw	✠ ✠ ..	se sullane panni
24 Albert	sa-ule tuline	omma kät Albra:
25 Markus	soe ning	hami pusa alla
26 Eule 4. p.	✠ ✠ ..	ja wandus se
27 Anastaas	määrg ilm/	asja pärrast. Ja
Heast lariatfest / Joan. 10/11.		
28 ✠ ✠ P. p. üll. est.	tuline/	se sullane wot:
29 Reinm.	✠ ✠ f. 2. war.	tis kumme om:
30 Erastus	selge ilm/	ma issanda ka:

12 nel selle tu päwal touseb päilit pole tundi
 pärrast kello 4. ning lähhab alla pole tundi pä:
 rasti kello 7. pääw on pist 15. ning se õ 9. tundi.

1 **Wolbri pāw**

kaunis

hori liina liggi

2 **Sigismund**

✠

✠

tull / lastis

3 **Leidminne**

selge ning

temma õhto

4 **Wlorian**

kuiw/

aial / kui need

5 **3 P. p. ull.**

seggane

wee-tojad wäl-

6 **Aggāus**

● f. 9. õht.

ja tullid / need

7 **Tomikilla**

ia pilwine

kamelid weelae-

8 **Tanislauß**

✠ ✠ ✠

wo jure mahha-

9 **Hiob**

mārg/

heita / ja ütles

10 **Kordian**

külmi/

ommas südda-

11 **Pankrasius**

kange tuul

mes: Jehowa/

12 **3 P. p. ull.**

ilm

minno isfanda

13 **Serwatsius**

lāhhāb

Abrahami

14 **Kristiern**

● f. 11. õht.

Jummal / et

15 **Sowwi**

✠ ✠ ✠

sada tanna se

16 **Peregriin**

sojemaks/

naene wo was-

17 **Jedokus**

suur mürs

to tullemä / ja

te head mo is-

fandale Abrah-

ami. Siis pal-

lus ta sedda

märki ennesel.

18 **Erik**

ristaminne

et / kui üks tü-

19 **3 P. p. ull.**

tuline

tarlaps liinast

20 **Sibilla**

lāhhāb

tulleks wet to-

21 **Prudentia**

● f. 7. p. l.

ma factuust / ja

22 **Emilia**

sa-ule

ta olleks usim

23 **Suur 4 p.**

foe

tedda ja temma

24 **Ester**

✠ ✠ ✠

kamelid hea me-

25 **Urwān**

tuline/

lega jootma / et

26 **6 P. p. ull.**

foe ilm/

et se temma is-

27 **Eudolw**

selge

fanda Isaaki

28 **Willem**

● f. 12. p. l.

teiseks poleks

29 **Maksimiin**

ilm / kibbe

pidi sama.

30 **Wigand**

✠ ✠ ✠

Enne kui ta lõp-

31 **Perronell**

tulega

pes rākimast /

wata siis tuli

Rebekka Abra-

hami wenna

Nahor poia

8mal selle ku päwal touseb päikk pole tundt
 pärrast kello 3. ning lāhhāb alla pole tundt pärrast
 kello 3. päaw on plit 17. tundt / se õ aggas 7 tundt.

1 Kotskal	1	tuline/	Petueli tüttar/
Pühhaß Walmust/	Joan. 14/23.		üks nelist/ illu-
2 4 Pühha		sojad	sa ndoga halli-
3 teine pühha		ilmad/	la jure ja täitis
4 kolmas püh.		märg	omma õmbri
5 Ponivaatius	● E. I. p. l.		weega. Ja se
6 Artemius		taewa	sullane jooksis
7 Eufreets	✠ ✠ ✠		temma wasto ja
8 Medardus		allune	ütles: et anna
Jesus ning Nikodemus/	Joan. 3/1.		mulle pissut
9 3aino J. Pühha			wet so õmbriß
10 Eawius		leige pit	rüpada. Ja
11 Parnabas		tem pääw	temma ütles: jo
12 Basilides		päikisko	minno isand;
13 Tobias	● E. 10. e. l.		ja ta töttis ning
14 Walerius		paistus	jooksis jälle
15 Wius		hea ilm/	laewo jure ja
Rikkast Rehhest/	lut. 16/19.		jotis. la leil
16 1 P. p. 3aino J. P.			temma kamelid.
17 Mikander		1 hea suine	Ja se mees eh-
			matas temma
			pärast/ jäi
			wait/ et ta pib.
			di trüta sama/

18 Homerus	✠ ✠ ✠		las Jeyewa
19 Kewasius	✠ ✠ ✠ ilm/		temma teed õh
20 Bloquent	● E. 2. w.		lorda saatnud.
21 Rahel	seggane ja		Kui nüüd need
22 Ahkaasius	pitwine/		kamelid said jo
Euresi Shosomenaiast/	lut. 14/16.		nud/ andis
23 12 P. p. 3a. J.	pea hea		mees temmale
24 Jani pääw	pea pabha		ühhe luld. pea
25 Webron	✠ ✠ ✠ ilm/		otsa-ehke ja lald
26 Jeremias	● E. 12. õht.		lässi-leed tem
27 Ladislaus	tuline		ma lätte ümber.
28 Josua	lähhab		Pärast lüsi
29 Peter Paul	sa-ule/		ta temma mar
Kaddunud Lambast/	lut. 15/1.		nematte järvel
30 13 P. p. 3aino J. P.	külml/		ja las ta wõiks
11 ne selle tu päwal touseb päält 3. we. 12. ning			õmata lada. Se
1 kolmat ossa werendelist pärast kello 2. lähhab al-			neist ütles:
la 2. kolmat ossa werendelist pärast kello 9. pääw			
on piit 18. tundi 1. werendeel ning 1 kolmat ossa we-			
rendelist. 6 agga 5. tundi 2 werendeli ning 2 kol-			
mas ossa werendelist.			

1 Teobald	märg ning	Ma ollen pe-
2 Heina Mar.	tuline ilm/	tueli Wilka
3 Kornelius	lähhab	poia tüttar/led-
4 Ulrik	parramaks	da temma on
5 Anshelm	● f. 3. war.	Mahorile ilma-
6 Hektor	felge ilm/	le tonud / meie
Olge armolissed / Luf. 6 / 36.		
7 4 V. p. 3ain. J. P.	kaunis	füma-aega / ka
8 Kilian	fuine ilm/	maad ömaiaaks.
9 Sirillus	felget il	Ja se mees
10 Israel	mad / fuir/	kummardas
11 Eleonora	felge ilm/	peaga ja heitis
12 Hinrik	● f. 6. p. 1.	filmi mahha
13 Marreia p.	koera fu	Jehowa ette ja
Molest tallasagist / Luf. 5 / 1.		
14 4 V. p. 3a. J.	alginne	ütles: Ridetud
15 Ap. Gaggam.	tuline/	olgo Jehowa/
16 Hilariin	foe ning	mo issanda A-
17 Aleksi		brahami Jumi
		mal les omma
		heldust / ja om-
		ma tot ei ole

18 Rosina	/ felge päaw	mahhojdnud
19 Kurwina	● f. 9 w.	minno issan-
20 Elias	paistab.	dast: mind on Je-
Wariseride õtgusfest / Matt. 5.		
21 4 V. p. 3a. J.	kaunis	howa tee peale
22 Mar. Mahd.	felge	saatnud minno
23 Apollinar	ilm/	issanda wenda-
24 Kriistiin	fülm ilm/	de kotta. Re-
25 Jakobi p.	päwa pais-	bella jooksis ja
26 Anno	● f. 2. p. 1.	rälis omma
27 Marta	tussega	emma perre rah-
4000 Mehhe sõotmisfest / Mart. 8.		
28 4 V. p. 3a. J.	hea fuir	wale leil / mis
29 Olwip.	● f. 2. p. 1.	oli sündinud.
30 Abdon	ning foe	Ja Rebekkal ol-
31 Kerman	ilm/	ti wend / Laban
		nimmi; kui se
		sedda sai kuul-
		da / läks ta
		selle mehhe jure
		halliks jure / ja

1 nel selle fu päwal touseb pällit pole tundi pär-
 rast tello 3. lähhab alla pole tundi pärrast tello 3.
 päaw on piit 17 tundi / ning se 7. tundi.

1 Peetri wang.	seggane	ütles: tulle fin-
2 Hannibal	marg tuli-	na Jehowa õn-
3 Eleasar	● f. 5. p. l.	nistud / miks-
Walle-Prohwetdest / Matt. 7/15.		parrast seisad sa
4 F8 P. p. 39 J.	ne / hea	wäljas? ja
5 Oswald	ja keige	minna ollen se
6 Eiksirus	parras	koia walmista-
7 Donatus	✠ ✠ ✠	nud ja maad
8 Siriakus	suine	lamelidele! E
9 Romanus	ilm/	lieser se sullane
10 Laurisse p.	● f. 12. õht.	laks temmaga/
Alletohтусesi Magapiddajast / Luk. 16.		ja nemmad wote
11 F9 P. p. 39 J.	kaunis	süd tedda hästi
12 Klara	koera ku	wasto / ja pan-
13 Hildebert	ots	nid roga tem-
14 Eusebius	soe ja	ma ette. Agga
15 Mar. Taer.	heidab	temma ütles:
16 Asaak	walko/	ei minna sõ en-
17 Wilibald	● f. 6. p. l.	ne mitte / kui
		ma saan om-
		mad asjad ar-
		raräkinud / ning

Jerusalemi ärraräntisest / Luk. 19.	ta ütles / ennast
18 F10 P. p. 39 J. P.	soe
19 Gebald	wihmane
20 Parend	✠ ✠ ✠
21 Rut	ning tuline
22 Wilibert	weel segga
23 Sakäus	ne ja
24 Pertli p.	tuline/
Wariserist ning Tölnest / Luk. 18.	
25 F11 P. p. 39 J.	● f. 8. war.
26 Grenäus	hästi
27 Rāphard	kulm / marg
28 Alufustiin	kaunis
29 Joan. Huff.	ning selge
30 Benjamin	✠ ✠ ✠
31 Rebekka	il m /

14 nel selle ku päwal touseb pällik 3. werendelt
parrast kello 4. ning lähkääb alla 1 werendeel parrast
kello 7. päaw on pilt 14. ning äts pool / õ aggas 9.
ning äts pool tändt.

SEPTEMBER. Suggise ehk Mihkli-Ku.

Kurdist ning keletumast / Mark. 7.	ma pastvet
12 P. p. zaino J. P.	tuline/
2 Elisa	6. w.
3 Manwetust	selge ning
4 Teodosia	hea ilm/
5 Moses	paawa
6 Magnus	paistus/
7 Regina	sega/

Preestrist ning lewtist / Luk. 10/23.	taewa
13 P. p. zaino J. P.	7. e. l.
9 Bruno	allune
10 Costenes	wihmane
11 Cobald	n. paaw
12 Cyrus	ühhe piiskus
13 Amatus	selge ilm/
14 üllendam.	

Kännest Piddalitöbbisest / Luk. 17.	foe
15 P. p. zaino J. P.	5. w. ar.
16 Eukwenia	

Sel Kuul on 30. Päwa.

17 Lammert	wihmane/	egga head. Wa-
18 Titus	selge	ta Rebekka on
19 Werner	✠ ✠ ✠	finno ees / wot-
20 Bausta	ilm/	ta tedda ja min-
21 Matteuse p.	fülm/	ne / et ta saab

Mammionast / Matt. 6/ 24.		le naeseks nen-
22 P. p. zaino J. P.		da / kui Jehowa
		on rääinud.

23 Hoseas	wägga	Siis lummar-
24 Robert	3. w.	das Abrahami
25 Klewas	kaunis	sullane Jehowa
26 Eusebius	hea ning	moni ja wöttis
27 Adolw	✠ ✠ ✠	hõbbe-riisto ja
28 Wenisel	selge ilm/	kuuld-riisto ja

Na-ina iäana Gurnusi / Luk. 7/11.		ridid wälja / ja
29 P. p. 3a. J. P. Mihk p.		andis Rebekka-
30 Hieronimus	hea ilm/	le / ja temma
		wennale ja

12 nel selle tu päwal touseb päilit kello 6. ning lähhab alla kello 6. Se päaw on pilt 12. ning se 12. tundi.

1 Wolmar	● f. 6. p. 1.	temma emmale
2 Wolrad	✠	andis ta kallid
3 Fairus	kuw/	asjad. Siis
4 Brantsiskus	ning hea	söld nemmad
5 Briidbert	selge ilm/	teine teifega ja
Wee-többisest / Luf. 14.		joid/ja se Elieser
6 F 17 P. p. 3ain. J. V.	kaunis	omina meeste-
7 Amalia	figgine	ga jaid ömaiale/
8 Karitas	● f. 1. p. 1.	ja hommiko
9 Zionisius	ilm/	toufid nemmad
10 Kideon	päwa	üles ja piddid
11 Wurfard	paistus:	arraminuema.
12 Waltrid	✠ sega/	Siis hüüdsid
Euremast Käsust / Matt. 22 / 34.		nemmad Rebel-
13 F 18 P. p. 3ain. J. V.	segga	ka ja ütlesid:
14 Kalikstus	sed ilmad	tahhad sa selle
15 Haddo	● f. 7. p. 1.	mehhega miñ-
16 Kalus	bea ning	na? ja ta ütles:
17 Wlorent	kaunis	ma tahhan
		misina. Ja tei-
		sed saatid neid
		teie hästi ärra

18 Lukas	selge ilm/	ja önnistafid
19 Luutsius	✠	Rebeka ja ütlesid:
Lutöbbisest / Matt. 9 / 1.		meie ödde/
20 F 19 P. p. 3ain. J. V.		sago sa kumme
21 Ursel	✠ kilm	tuhhat kord
22 Kordula	lummi sad:	tuhhandels / ja
23 Sewerin	● f. 11. öht.	so suggu pär-
24 Salome	do wihma	rigo nende war-
25 Krispiin	✠	rawad / kes sed-
26 Amandus	ja seggane/	da wihlawad.
Pulma Kideest / Matt. 22 / 1.		Ja nemmad
27 F 20 P. p. 3ain. J. V.	pisfat	läksid ärra. J.
28 Sim. Jud.	parremad	saak olli öhto po-
29 Engelhard	ilmad kuw	le läinud wälja
30 Abselon	n. selge ilm/	peäle / Jumma-
31 Wolrogang	● f. 6. war.	la asjad järrele
		mõttema / ja ta
		töstis ommad
		filmad üles / ja

16ne selle fu päwal toufeb päilk pole tundi pär-
rast kello 7. ning lähhab alla pole tundi pärrast kello
4. se päaw on pilt 9. se ö agga 15. andi.

1	P. Meeste p.	selge ja	wata lameliid
2	Hinge p.	hea ilm	tullid. Ja Re-
Runninga mehhe Potast / Joan. 4.			becka töstis
3	F 21 P. p. zaino. J. P.		ommad filmad
4	Oit	✠ pil	ülles ja näggi
5	Pländina	wised ilmad	Isaakit / ja kar-
6	Lenard	✠ 10. öht.	gas lameli sel-
7	Engelbert	seggased il-	jast mahha. Ja
8	Klaudius	mad / marga	se sullane int-
9	Leowilus	ning külmi	tustas Isaakile
Kawwalast Sullafest / Matt. 18.			keis se asja mis
10	F 22 P. p. 3a	Mari. Luc.	ouli sündinud.
11	Mari. Püel.	külmi lum-	Ja Isaak wiis
12	Gonas	mi saoga /	Rebecka omma
13	Arkadius	pääw	emma Sara
14	Wredrik	✠ f. 1. p. 1.	telki / ja wottis
15	Leopold	✠	tedda ennesele
16	Ottomaar	paistab /	naesels / ja ar-
			mastas tedda.

Kohu-rahhas / Matt. 22 / 15.		Sest 25 ja
17	F 23 P. p. zaino J. P.	26. Peatük-
18	Kelasius	kist.
19	Eiso	Ja Abraham
20	Umos	wõttis jälle nae-
21	Mar. Ohwr.	se / Keturani
22	Alwonsus	mi / ja sünnitas
23	Klement	monned lapsed /
Wiimsest Kohust / Mat. 25 / 31.		agga Abraham
24	F 24 P. p. zaino J. P.	andis keis mis
25	Kaddrina p.	temmal olli / J-
26	Konrad	saakile. Ja A-
27	Musso	braham surri
28	Künter	hea wannusse
29	Eberhard	sees; sadda selt-
30	Andres	sekümmend ja
		wiis aastat ol-
		lid temma ello

9mal selle fu päwal touseb päilit pole tundi
pärast tello 8. ning lähkäh alla pole tundi pä-
rast kell. 3. pääw on ptt 7. se 8 aggas 17. tundi.

Kristusse sisefölmisfest / Mat. 21. päwad / ja tem-

- | | | | |
|---|-------------------------------|-------------------|----------------|
| 1 | F 1 Kristusse Zull. P. | | ma poiad Izaak |
| 2 | Kandidus | seggane | ja Imael mat- |
| 3 | Agrikol | märg ja | sid tedda Mat- |
| 4 | Varbo | wägga | pela kopasse |
| 5 | Sabina | tuline | temma naese |
| 6 | Niggolas | C f. 9. w. | Sara jure |
| 7 | Agata | seggane | mahha. Ja |

Zähhed enne wiintspäwa / Zult. 21. Jummal tem-

- | | | | |
|----|----------------------|-------------------|-------------------|
| 8 | F 2 Kr. Z. P. | Mar. G. | ma poia Isaaki. |
| 9 | Zuhkam | + pil- | Izaak olli neeli- |
| 10 | Judit | wine uddo. | lummend aas- |
| 11 | Varfabas | ne / paljo | tat wanna / kui |
| 12 | Ottilia | wihma | ta Rebekka en- |
| 13 | Luisi | lummi sao. | nesele wöttis. |
| 14 | Nikasiu | D f. 8. w. | Agga Rebekka |

Joannes Wangitoris / Matt. 11. ning Izaak pal-

- | | | | |
|----|----------------------|-------------|-------------------|
| 15 | F 3 Kr. Z. P. | ga / kulum/ | lus. Jehowa al- |
| 16 | Albina | + ja | lati omma nae- |
| 17 | Ignatiu | pilwine/ | se eest / ja tem- |

- | | | | |
|----|---------|---------------------|------------------|
| 18 | Kristow | kulum | ma sai päima |
| 19 | Lot | + ja | peäle. Ja Re- |
| 20 | Abraham | märg/ | bekka toi laski- |
| 21 | Tomas |) f. 6. öht. | kud ilmale. Se |

Joannes Zunnistusfest / Joan. 1. Esaw / kes olli

- | | | | |
|----|----------------------|-------------------|------------------|
| 22 | F 4 Kr. Z. P. | seggane | punnakas ja ul- |
| 23 | Wiktoria | selge | leuldes kui kar- |
| 24 | Adam / Ewa | + | rune kuub / ag- |
| 25 | Zoulo Püh. | ning | ga selle norema |
| 26 | reine Pühha | kuiw | nimmi olli Ja- |
| 27 | kolmas Püh. | kulum/ | kob. Ja Izaak |
| 28 | Süta laste p. | D f. 6. w. | oli kuuskum- |

Best immetspannemisfest / Zult. 2. nemmad sünd-

- | | | | |
|----|----------------------|------------|-----------------|
| 29 | F P. P. Zoulo | lõppetawad | sid. Ja neeb |
| 30 | Eawet | sedda | poisid lastawid |
| 31 | Siwester | aastat. | ülles / ja Esaw |

ione selle ku päwal touseb päilit 2 kolmat ossa
werendelist pärrast tello 9. n. lähhab alla 3 werendelt
n. 1 kolmat ossa werendelist pärrast tello 2 se päaw on
pitt 5 tundi / 2 werendelt n. 2 kolmat ossa werend. Se
d aggas 18 tundi 1 werendelt n. 1 kolmat ossa werend.

olli tarf mees aiamisse peäle ja põllo-mees / ja Ja-
 kob olli laitmatta mees / kes tellide sees elas. Ja
 Izaak armastas Esawi / sest need metsa liinud ol-
 lid temma su pärrast / ja Rebekka armastas Jakobi.
 Ja Jakob petis leent / ja Esaw tuli wäljalt /
 ja ta olli ärrawässhinud. Ja Esaw ütles Jakobile
 wasto : et anna mulle rüpada sest punnasest / sest
 punnasest leimest / sest minna ollen ärrawässhinud :
 (sepärrast pandi temma nimmi Edom.) Ja Ja-
 kob ütles : mü mulle tännapääw omma esimesse
 sündimisse digus. Ja Esaw ütles : wata / ma
 tahhan ärra surrema / mis on siis mulle sedda es-
 timesse sündimisse digust tarwis? Ja Jakob üt-
 les : wafinu mulle tännapääw ; ja ta wandus
 temmale / ja müüs omma esimesse sündimisse di-
 gust Jakobile. Ja Jakob andis Esawile leiba ja
 laatsse leent / ja temma söi ja jõi ja toufis ütles ja
 läks ärra. Nenda ei pannud Esaw miksli se es-
 timesse sündimisse digust.

Ja sinu nälg olli seäl maal / ja Izaak läks Abi-
 meleki Wiliistide kunninga jure Kerari lüfina. Ja
 Jehowa näitis ennast temmale ja ütles : Ella kui
 woõras siin maal / ma tahhan sinnoga olla / ja
 tahhan so suggu paljo tehha kui taewa tähhed / ja
 sinno seemne sees peawad ennast leik ma-ilmara-
 was

was õnnistama / sepärrast et Abraham on mo fann-
 na kuulnud.

Gese 27. Peatükist.

Kui nüüd Izaak olli wannaks ja temma filmad
 tüntfiks sanud / tahtis ta ommad lapsed õnnista-
 da. Ja temma nou olli sedda parremat õnnistust
 ei mitte selle wagga Jakobile / waid selle pahha E-
 sawile anda / sest et ta se esimesse poeg olli. Se-
 pärrast ütles ta Esawile : Minne wäljale / ja las-
 se mulle metsa-liudo / ja te mulle maggusat roga /
 et ma söön / et minno hing sind õnnistab enne kui
 ma surren. Sedda kulis Rebekka ja piddas sed-
 damaid nou / et ta sedda õnnistust omma poja
 Jakobile peäle woiks sata. Sepärrast ütles ta Ja-
 kobile wasto : mo poeg / kule mo fanna ja minne
 puddolõjuste jure / ja wõtta mulle seält kaks head
 litse talle / et ma neid walmistan maggusaks ro-
 aks / ja sinna pead neid so issale wima / et ta sööb
 ning et ta sind õnnistaks enne kui ta sureb. Ja
 Jakob ütles omma emma Rebekka wasto : Wa-
 ta / mo wend Esaw on larrune mees / ja minna
 ollen fille mees / ehk mo issa mind wahhesi kãega
 katsub / siis ollaksin minna temma mehest kui pet-
 sis / ja sataksin ennese peäle ärrawandumist / ja ei
 mit-

mitte õnnistust. Ja emma ütles temmale: Tul-
go se wanne winno peäle / mo poeg / kule agga
mo sanna / ja minne / to mulle. Ja ta läks/
ja wõttis ja wiis omma emma kätte. Ja
kui roog walmis olli / siis wõttis Rebekka omma
wannema poja Esawi kallid rided / ja pani neid
Jakobi selga / ja nende kitse tallede nahhad panni
ta temma kätte ümber / ja temma laela ümber/
kus ta sille olli. Ja kui Jakob se maggusa roa
toi / ütles isä temma wasto: kes sa olled / mo
poeg: ja Jakob ütles: minna ollen so esimese
poeg Esaw; ma ollen teinud nenda kui sa mo
wasto olled rakinud; touse nüüd üles / istu ja so
mo metsa liinust / et sinno hing mind õnnistaks.
Ja Isaak ütles: mo poeg / kus sa olled ni usin
olnud leidma? ja ta ütles: Jehowa sinno Jum-
mal on sedda mo ette saatnud. Ja Isaak ütles
Jakobi wasto: et tulle liggi! ja ta katsus käega/
et temme käed ollid karrused nenda kui Esawi käed
ja ütles: Se heäl on Jakobi heäl / agga need käed
on Esawi käed; ning küsis: olled sinna sesamma
mo poeg Esaw? ja ta ütles: Minna ollen. Siis
jõi ta seft roast ja jõi seft winast / mis Jakob tem-
male olli tonud. Kui ta sai sõnud / ütles Isaak
temma wasto: Et tulle tenna / mo poeg / ja anna

mul-

mulle suud; ja kui ta suud andis / tundis Jum-
temma riette haiso ja õnnistas tedda ja ütles:
Wata minno poja hais on kui wälja hais / mis
Jehowa on õnnistanud. Jummal andis nüüd
sulle taewa katest ja Ma rammust ja palju wiija
ja warsket wiina. Rahwas peawad sind tenima
ja palju rahwast peawad so ette kummardama: oke
isand omma wendade üle / ja so emma lapsed
peawad so ette kummardama. Arranetud olgo/
kes sind araneedwad / ja õnnistud olgo / kes sind
õnnistawad. Kui Isaak sai Jakobit õnnistanud/
ja Jakob omma isä jurest olli oke wäljalainud/
siis tulli Esaw ja wiis omma isäle ka maggusat
roga ja pallus isä käest sedda õnnistust. Isaak
küsis warsti: kes sa olled? ta kostis: Minna ol-
len so poeg / so esimese laps Esaw. Ja Isaak
warrises üpris wägga sure warrisemisega ja üt-
les: So wend on kawalussega tulnud ja sinno
õnnistusse arawõtnud / käl se jääb ka õnnistud.
Kui Esaw omma isä sannad kulis / küssendas
temma kibbeda küssendamissega / pallus sedda isä
kolm puhlo ühhe õnnistusse pärrast ja ütles wi-
maks: Mo isä / ons sul agga se ainus õnnistus?
õnnista mind / ka mind / mo isä. Siis wõttis
Isaak tedda ka õnnistada / agga se õnnistus esi-
mes

messe sündimisse õigusse parrast jai Jakobile om-
maks. Sedda willetsust olli Esaw omma ennese
patto si lābbi ennese peäle saatnud / et ta sedda
kallist esimesse sündimisse õigust ühhe tühja him-
mo parrast wannega olli ärramünud / sepärrast
kulus Jehowa ka sedda Rebekale jo enne ärra/
et se surem piddi wāhhemat tenima. Eeliski ei
lahhetsend Esaw mitte omma patto süüd / waid
kaskis peālegi omma wenna Jakobi ärratappa.

Sest 28. Peatükkist.

Kui nüüd Jakob omma issa maias Esawi pā-
rast sures kartuskes piddi ellama ning temma em-
ma nou andis omma sündimisse paika ärrapögge-
neda : siis olli Izaak sedda ka heaks arwanud ;
sepärrast kulus temma Jakobit / kaskis ja ütles
temmale : touse ülles / minne Mesopotamia-male
Petueli omma emma issa kotta ja wotta ennesele
seält naene Labani / omma emma wenna / tütrist.
Ja Izaak õnnistas Jakobit ja satis tedda ärra.
See peäl sattus Jakob ühte paika / ja jai õse siin-
na / et pādw olli loja lainud / ning ta wöttis kiw-
wi seält paigast ja panni omma pea põhja / ja hel-
tis senna paika maggama. Ja ta näggi unnes /
ja wata / reddel seis Ma peäl / ja temma ots pu-
tus

tus taewasse, ja wata, Jummal inglid
ollid seäl peäl üllesminnemas, ja mahha-
tullemas. Ja wata, Jehowa seis seäl
peäl ja ütles : Minna ollen Jehowa so
issa Abrahami Jummal, ja Isaaki Jumi-
mal; se Ma mis peäl sa maggad, sedda
tahhan ma sulle ja so suggule anda. Ja
so seemne sees peawad leif ma ilma suga
guwõssad sama õnnistud. Ja Jakob
ärkas ülles ommast unnest ja ütles : oh
mis kartusse wāart on seinnane paik? siin
ei olle muud kui Jummal kotta, ja siin
on se taewa wārraw. Hommiko warra
wöttis temma se kiwwi, mis ta pea põh-
jas olnud, ja panni sedda mällestusse sam-
baks, ja sellesamma paiga nimmi panni
temma Petel. Parrast tootas temma üh-
he tootusse, et, kui Jummal tahhaks tem-
maga olla, ja sataks tedda jälle rahhoga
taggasi temma issa kotta; siis piddi Je-
howa temmale Jummalaks ollema, ning
):(
ta

ta piddi senna paika Gummalala kolia üles,
ehhitama ja pealegi keigest omma warrast
kümnest andma.

29. Beatükkist.

Jakob läks nüüd Labani omma emma
wenna jure, kes Harani liinas ellas. La-
banil oli kaks tüttart, wannema nimmi
oli Lea ja temmal olid maddalad silmad;
norema nimmi oli Rahel, illusa jumme
ja illusa näoga. Kui Jakob sai Harani
jure, siis oli seal wäljal üks kaer, kust
kei karjatsed sealt ümberkaudu omma kar-
ja jootsid. Ja Jakob küsis karjaste käest,
kas nemmad Harani liinas Labani Ma-
hori poja piddid tundma, ja nemmad üt-
lesid: tunneme küll. Ja kui ta weel oli
jutto aiamas nendega, siis tuli otse Laba-
ni tüttar, Rahel nimmi, omma isä pud-
dolojustega kaerwile: Siis läks Jakob
liggi ja weretas se kinni kaerw su pealt
ärä

ärä ja jotis Labani puddolojusted, andis
Rahelile suud, tõstis omma heale, nuttis
ja andis temmale teata, et ta temma isä
de poeg oli. Rahel jooksis liina ja an-
dis omma isäle teata, et Jakob nende
suggalane oli tulnud ja warrawa tahha
kaerw jure jänud seisma. Laban jooksis
temma wasto, ja kui nemmad teine teist
su andmisega olid terretanud, wiis Laban
tedda omma kotta. Ja Jakob juttustas
Labanile kei need asjad. Pärast ühe
ku aega ütles Laban Jakobi wasto: sinna
ei pea mind ilma temma, mis peab so-
palt ollema? Jakob armastas Raheli ja
ütles: Ma tahhan sind tenida seitse aast-
tat sinna norema tütre Raheli pärast.
Ja Laban ütles: parrem on, tedda sulle
kui teise mehhele anda, ja mo jure. Ja
Jakob tenis Raheli pärast seitse aastat,
ja need olid temma mehest kui üksikud pä-
wad. Ja kui need päwad täis said, tegi

gi Laban pulmad ja pettis Jakobit ; sest
õhto aial wiis temma omma tütre Lea Ja-
kobi jure ; ja se sündis hominiko , wata siis
olli se Lea. Jakob ütles Labani wasto :
Mis sa sebdä mulle õlled teinud ? Laban
wöttis omma kawwalust wabbandada ja
ütles : Ei se sünni nenda siin meie paikas,
et meie norema enne kui wannema mehhe-
le panneme. Seni weel teist seitse aastat
mo jures , kii ma siis teise ka sulle annan.
Ja Jakob teggi nenda ja sai Raheli ka
ennesele naeseks. Agga kui Jehowa näg-
gi , et Jakob Raheli ennam armastas kui
Leat , teggi temma et Lea lapsed sai , agga
Rahel olli sugguta.

30 / 31 / 32. Peatükist.

Jakobile tulli mitto willetsust sest , et
temma kaks naeste-rahwast teine teist kaets-
sesid. Ja Jummal mõtles ka Raheli peale,
ja temma sai poia ja panni temma nimmi

Josep.

Josep. Jakob pibdi omma naeste ja laste
tega taggasi omma sündimisse paika min-
nema , agga Laban pallus üpris wägga,
et ta weel temma jure pibdi jama , sest ta
arwas ärra , et Jehowa Jakobi pärrast
temma maia olli õnnistanud. Ja nemi-
mad teggid issesteks ue kauba Jakobi
palga pärrast , ning ta jäi weel temma ju-
re temma puddoloiufsed sõõtma ja hoidma.
Ning Jakob lossus üpris wägga , ja tal
olli paljo puddoloiufsid ja ümmardajaid
ja sullasid ja lamelid ja eeslid ; ning Laban
wöttis sepärrast Jakobit kaetseda. Pä-
rast ütles Jehowa Jakobi wasto : Min-
ne jälle taggasi omma wannematte male
ja omma suggulaste seltsi jure , ja ma tah-
han sinnoga olla. Ja Jakob tousis üs-
les , ja wöttis ommad naesed ja lapsed ja
lojuksed ja keif omma warrandust ja põg-
genes ärra omma sündimisse paika. La-
ban ei olnud sel aial mitte koodo , ning kui

Kolmandamal päral Labanile teata anti, et Jakob olli ärrapõggenenud, sai ta wiha seks ja aias tedda omma wendadega taga ja sai tedda kätte. Ja kui nemmad teine teisega hästi said waidelnud, wotsid nemmad Jummal ees teine teisega leppida. Ja selle leppituse mällestuseks tegid nemmad kiwõi kangro, seal peäl sõid nemmad ja jäid õfeks mäe peäle. Ja Laban tõiis hommiko warra üles, ja jätis ommad lapsed Jummalaga, õnnistas neid ja läks taggasi omma paika.

Jakobil olli kaks üksteistkümmend poega. Kuus olli kaks sündinud, selle nimmed olli: Ruben, Simeon, Lewi, Juda, Issakar, Sebulon. Üks olli Rahelil, Jõsep nimmi. Nelli olli nende mollematte ümmardajast, Tan, Nafhtali, Kad ja Aser. Kui nüüd Jakob omadega omma teed läks, sattusid Jummal inglid temma wasto, ja ta ütles: se

on

on Jummal leer. Siis anti Jakob teata, et temma wend Esaw temma wasto tulli ja nelli sadda meest temmaga. Ja Jakob lartis wägga, agga temma wottis seddamaid palwega Jummal jurest abbi otsida ning ütles ommas palwes ka need sannad: Jehowa, mo isä Abrahami Jummal, ei minna olle middagi keikide heateggemiste ja keige truusse wasto, mis sa omma sullasele olled teinud. Oh peasta mind ärra mo wenna Esawi käest, sest ma kardan tedda, et ta tulleb ja mind mahhalööb, emma lastega hopis. Sinna olled üttelnud: Ma tahhan sulle töeste head tehha ja sinno suggu panna kui merre liiro, mis paljusse pärrast ei wõi ärraluggeda.

Pärrast wottis ta keikist ommast lojulist monned ja jaggas neid kolmaks hulgaiks ja läkitas neid meleheaks ennese ette omma wemmale Esawile, ja ütles: Ma

lahhan tedda ärraleppitada se anniga.
Kui nemmad said ele ärralainud ning Ja-
kob selfammal õsel omma naesed, lapsed,
ümardajad ja keif, mis temmal olli, ülle
jõe saatnud ja üksipäinis järrele jäänud:
siis eitles üks mees kangeste teminaga,
fenni kui hakkas koitma. Se mees ütles:
lasse mind ärra, sest koit on jo wäljas.
Jakob ütles: Ei ma lasse sind mitte, kui
sa mind ei õnnista. Siis ütles temma:
So nimmi ei pea ennam Jakob, waid
Israël peab se ollema, sest sa olled kui
würst woitelnud Jummalaga ja innimee-
tega, ja olled woimust sanud. Ja kui
Jakob tundis tedda Jummalat poia
ollerwad, siis ütles temma: Ma olen
Jummalat pallest pallest näinud ja mo-
hing on peastetud. Ja Jakob lonkas
teist pusa sest woitlemisest, sepärrast et se
mees olli puutnud temma pusa liikmesse
ja selle nikkastand sone külge.

Ja

Ja Jakob näggi, wata, siis tuli Esau
ja temmaga nelli sadda meest. Ja Jakob
läks temma wasto ja kummardas seitse
kord mani, ning temma naesed, lapsed ja
ümardajad kummardasid keif. Ja Esau
saw jooksis temma wasto, ja hakkas tem-
ma ümber ja heitis temma ümber kaela
ja andis temmale suud, ja nemmad nutsid.
Neid andid ei tahtnud Esau esmalt
mitte wastowotta, agga Jakob läis wäga
ga temma peale, siis wottis ta neid was-
to. Ja Esau läks selfammal päwal om-
ma teed taggasi, agga Jakob läks ebdasi
ja tuli hea terwisega Selemi liina, ja
ehhitas senna liina ette altari, ja panni
temma nimme: Jummal on Israeli
Jummal. Ja Jummal ütles Jakobile
wasto: wotta kätte, minne üles Peteli,
ja te senna üks altar selle Jummalale,
kes sulle ennast näitnud, kui sa põggene-
sid omma wenna Esawi eest. Ning Ja-
kob

)(5

kob

teggi nenda, kui ta enne Jummalale
olli tootanud. Pärast läks ta Petelist
ära, ning tee peal sai Rahel lapse, ning
se olli temmale wägga raske, nenda et ta
hing seest wälja läks, ja surri ärra. Ja
Jakob panni selle lapse nimme Benjamin.

37. Peatükki.

Jakobil olli kaisteiskümmend poega.
Nende seas olli Josep, kes Rahelist süna-
dinud, se olli keigearmsam temma mehest,
sepärast tehti temmale ka kirio kuub. Ja
temma wennad wihtasid tedda ja ei woi-
nud hea sanna temmaga räkida. Se wiht-
ha tulli keigeennamiste sest, et Josep om-
ma wendade pahhad wiisid ning kumbed
omma Issa ette toi. Pärast hakkasid
nemmad weel ennam tedda wihtama, kui
ta sedda unnenäggo neile olli kulanud,
mis ta unnes näinud. Sest temma olli
unnenäo

unnenäo näinud ja rakis sedda omma
wendadele üles ja ütles: Et wata, meie
ollime siddumas wihto wäljal, ja wata,
minno wiht tousis üles, ja jai ka püsti
seisma, ja wata teie wihtud tullid temma
ümber, ja kummardasid minno wihto ette.
Ja temma wennad ütlesid temmale: peak-
sid sinna diete kunningaks meie ülle sama?
ja diete meie ülle wallitsema? ning said
weel ennam wihtaseks temma peale tem-
ma unne-näggude ja temma kõnnette pä-
rast. Teistkorda näggi ta weel unnenäo,
ja wata, päärw ja ku ja üksteiskümmend
tähte kummardasid temma ette. Ning ta
juttustas sedda omma issale ja omma
wendadele. Ja ta issa sõitles tedda ja
ütles: Mis unne-näggo se on? Kas min-
na, ja so emma, ja so wennad peawad
sinno ette kummardama mani? Ja tem-
ma wennad kaetsesid tedda, agga temma
issa piddas se kõnne meles. Ja need wend-
nad

ad lāssid omnia issa farja hoidma Si-
temi. Ja Israel ütles Joseppi wasto:
Et minne, wata, kas so wendade kāsē
hāsti fāib, ja kas hea luggu farjaga, ja
to mulle sannuniid taggasi. Kui temma
niüid issa sanna peale ārralāks, nāggid
temma wennad tedda faugelt, pidbasid
farwōalaste nou temma pārrast, ja ütlesid
teine teise wasto: wata seāl tulleb se di-
ge unnenāggia. Et tulge niüid, ja tap-
sem tedda ārra, ja wislagem tedda ühte
neisse auko, ja üttelgem: üks kurri ellajas
on tedda ārrafōnub: siis same nāhha,
mis temma unne-nāud on. Agga Ru-
ben ütles: Urge wōtke temma hinge tem-
ma seest ā, ja ārge wallage werd, waib
wislage tedda senna auko, mis fōrbes on;
sest ta tahtis tedda nende fāest ārrapeasta.
Kui niüid Josep nende jure tulli, wōtsid
nemmad temma firjo fue seljast ārra, ja
wislasid tedda auko, agga se faew olli
tūhhi,

tūhhi, ei olnud wet seest. Siis is-
nemmad mahha leiba wōtma, otsego
lefsid nemmad feif hāsti teinub. Ja wa-
ta, Ismaeli rahwa tee selts tulli, ning
lāssid omnia fauba Egiptusse male alla-
wima. Siis ütles Juda omnia wenda-
de wasto: Mis kāsē seft, et meie omnia
wenna werd finni mattame? seft ta on meie
wend, meie lihha. Et mügem tedda ārra
Ismaeli rahwa fātte. Ja nemmad wōt-
sid temma sanna fuulda. Ja kui need
faupmehhed mōda lāssid, siis tombasid
nemmad Joseppi sealt august ülles, ja niü-
sid tedda ārra fahhefūmne hōbbetūkki eest.
Se wannem wend Ruben, ei teadnud
sest ühtegi ja lāks sallajas augo jure, ja
wata, Josep ei olnud aukus. Siis fār-
ristas ta ommad rided lōhki ja ütles wēn-
dade wasto: Se pois polle seāl mitte, ja
minna, fuhho minna niüid saan? ja nemi-
mad wōtsid Joseppi fue ja tapsid sikkō ja
fast.

istid se koe werressse, ja lakkitasid se kirs
koe omma issa Jakob i kätte, ja ütlesid:
sedda olleme leidnud, et tunnistä, kas so
poia kuub on ehk ollematta. Ja ta tun-
dis tedda warfi ja ütles: Se on mo poia
kuub; kurri ellajas on tedda ärrasonud,
Josep on tõeste ärramurtud. Ja Jakob
leinas wägga omma poia pärrast mitto
päwa. Ja keif temma poiad ja tütre-
d tullid tedda trööstima, ja temma ei laste-
nud ennast mitte trööstida, waid ütles:
Minna lähhan leinades omma poia jure
hauda. Ja need kaupmehhed wifid Jo-
seppi Egiptusse male, ja müsid tedda Po-
tiwarile, kes olli Warao üllem tener, temma
wahhimeeste pealik.

39 / 40. Peatükist.

Josep olli nüüd Egiptusse maal Poti-
wari sullane. Ja temma issand näggi,
et Jehowa temmaga olli, kes keif, mis
Josep

Josep teggi, temma kae al lastis
minna. Ja temma issand panni ted-
d omma koiä ülle, ja andis keif temma ho-
leks. Ja Jehowa õnnistas selle Potiwa-
ri koiä Joseppi pärrast, et Jehowa õnnis-
tus olli keifiks paifus koddõ ja wäljal. Ja
temma issand ei murretsend ei ühhegi asia
pärrast, kui agga sedda leiba, mis ta söi.
Ja Josep olli illusa jumme ja illusa näoga.
Ja temma issanda naene heitis omma d sil-
mad Joseppi peäle, ja ütles: Magga mo
jures. Agga Josep ei tahtnud mitte, waid
ütles: Kudda peaksin ma sedda suurt kure-
ja teggema ja Jummalä wasto patto teg-
gema? Ja se wallato naene räkis igga
pääw Joseppi wasto, et ta pididi temma
jures maggama, agga temma ei wõtnud
ta sanna mitte kuulda. Ühhel päwal sün-
dis, et Josep kotta tuli, ja ei teadnud,
et emmand üksi päinis koddõ: siis hakkas
ta Joseppi ridade kinni, ja ütles: magga
me

...ares ; ja ta jättis omma ride temma
atte ja pöggeneš árra. Jesand tuli poio,
ja ta naene ütles temma wasto : se Ebrea
sullane mis sa meie jure tonud , tuli mind
árronaerma : ma teggin heált ja hüüdsin,
siis jättis ta omma ride mo fórwá ja pögg-
genes oue. Joseppi isfanda wihha süttis
sepárrast pöllema ja panni tedda wangi-
hone , kus kunninga wangið kinni. Uga
ga Jehowa olli Joseppiga ja teggi , et ta
armas olli selle wangi-hone üllema melest ;
ja mis Josef seál teggi , sedda lastis
Jehowa korda miina.

Onnis on se mees / kes kiusatust kannatab : sest
kui ta saab selgeš sanud / siis peab ta ello kipi-
sama / mis Jesand on tóotanud neile kes
tedda armastawad. 1 Mos. 45 / 8.

Tullewal aastal / kui ello-ford on/
ennam.